

٢٥

عبد السلام هارون

التراث العربي



دار المعارف

٣٥

كتابك

رئيس التحرير: أنيس منصور

عبد السلام هارون

التراث العربي



دار المعارف

الناشر : دار المعارف - ١١١٩ كورنيش النيل - القاهرة ج . م . ع .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

التراث

لا نجد للتراث مادة معيّنة في معاجم اللغة كبيرها وصغيرها ؛ فليس في اللغة العربية من المواد المبدوءة بالتاء والمختومة بالتاء إلا ثلاث مواد :

١ - الأولى : مادة (تفت) . وما ورد فيها ما جاء في القرآن الكريم : « ثم ليقضوا تفثهم » . وقضاء التفث : إذهاب الشعث والدرن ، وهو ما يفعله المحرم إذا أحلّ : كقص الشعر ، وتقليم الأظفار .

٢ - الثانية : مادة (تلت) : وفيها التليث بوزن فعيّل ، وهو ضرب من فجيل السباخ .

٣ - الثالثة : مادة (توت) ، وقد ورد فيها التُّوت : وهو لغة ضعيفة في التوت ؛ كما ذكر بعض اللغويين .

إذن من أين جاءت كلمة « التراث » ؟

إنّها مأخوذة من مادة (ورث) التي تدور معانيها حول حصول المتأخر على نصيب مادّي أو معنويّ ممن سبقه : من والد أو قريب أو موص أو نحو ذلك . وفي الكتاب العزيز : « وورث سليمان داود » .

وأجمع اللغويون على أن التراث ما يخلفه الرجل لورثته ، وأن تاءه

أصلها الواو : أى (الوراث) . وله نظائر فى كلمات أخرى منها
التُّجَاه ، أصلها الوجاه : أى الجهة .
ومنها : التُّخْمَة : الأزيمة الناشئة عن ثقل الطعام . (الوُخْمَة) .
ومنها : التُّهْمَة : وهو توهم الإنسان أن أخاه قد أساء أو تجاوز حدًّا
من الحدود ، وأصلها (الوُهْمَة) .
وكذلك : التُّكْلَان ، أصلها (الوُكْلَان) : أى الاعتماد على وكيل .
وتُتْرَى ، أصلها (وُتْرَى) من الموازنة .
ومن هذه النظائر أيضاً : التَّقَى ، أصلها (الْوَقَى) .
وهكذا يدور قلب الواو المتصدرة لهذه الكلمات تاء ؛ لأنها أجلد من
الواو وأقوى ، ولا تتغير بتغير أحوال ما قبلها كما يقولون .

تاريخ الكلمة :

لعل من أقدم النصوص التى وردت فيها هذه الكلمة ما جاء فى
القرآن الكريم من سورة الفجر : « وتأكُلون التراث أكلاً لَمًّا » : كانوا فى
جاهليتهم يمنعون توريث النساء وصغار الأولاد ، فيأكلون نصيبهم
ويقولون : لا يأكل الميراث إلا من يقاتل ، ويحمى حوزة القوم ، وكانوا
يلمّون جميع ما تركه الميت من حلال أو حرام ويسرفون فى إنفاقه .
ومما ورد فى الشعر القديم قول سعد بن ناشب ، وهو شاعر إسلامى
كان بلال بن أبى بردة قد هدم داره ؛ لأنه أصاب دماً فى قوم :

فإن تَهدموا بالغدر دارى فإنَّها
تراثُ كريمٍ لا يُبالي العواقبا !
وظلت كلمة « التراث » محدودة الاستعمال تنوب عنها أختها « الميراث »
في كثير من الأمر إلى أن أُطلَّ علينا هذا العصر الحديث ، فوجدنا هذه
الكلمة تشيع بشيوع البحث عن الماضي : ماضى التاريخ ، وماضى
الحضارة ، والفن والآداب ، والعلم ، والقصص ، وكل ما يمت إلى
القديم .

المعنى المعاصر :

والذى يعنينا في هذا الذى قصدنا له هو التراث الفكرى المتمثل في
الآثار المكتوبة الموروثة التى حفظها التاريخ كاملة أو مبتورة ، فوصلت إلينا
بأشخاصها .

وليست هناك حدود معينة لتاريخ أى تراث كان ، فكل ما خلفه
مؤلف من إنتاج فكرى بعد حياته طالت تلك الحياة ، أو قصرت - يعد
تراثاً فكرياً .

ولقد أصبح شعر البارودى وشوقى وحافظ ، وحديث
عيسى بن هشام ، وآثار المنفلوطى والمازنى والعقاد - تراثاً له حرمة
التاريخية ، وله مقداره الأثرى .

التراث العربى

والتراث العربى يتناول كل ما كتب باللغة العربية ، وانتزع من روحها وتيارها قدراً بصرف النظر عن جنس كاتبه ، أو دينه ، أو مذهبه ؛ فإن الإسلام قد جبَّ هذا التقسيم وقطعه فى جميع الشعوب القديمة التى فتحها ، وأشاع الإسلام لغة الدين فيها ، وهى اللغة العربية التى لَوْنَتْ تلك الشعوب بلون فكرى واحد متعدد الأطياف ، هو الفكر الإسلامى ، وهو الفكر العربى .

تقويم التراث العربى :

ولعل من نافلة القول والتزيد فيه أن نسهب فى بيان قيمة هذا التراث ؛ فلقد سبقنا العلماء الأوربيون إلى الاعتراف بهذا الفضل ، واستولى عليهم الدهش إزاء ظهورهم على ما صنع أسلافنا فى مختلف زوايا العلم والمعرفة ؛ فالتراث العربى غنى فى الكيفية ، غنى فى الكمية أيضاً ، ولا تزال آثار هؤلاء الأسلاف - فى التشريع والعلوم الفلسفية والرياضية والجغرافية والطبية والفنية وغيرها - معدودة فى قبة الإنتاج الفكرى ، ولا تزال النظريات الفلسفية والاجتماعية لعلماء العرب وفلاسفتهم أصلاً وجذراً من جذور علم الاجتماع والفلسفة المعاصرة .

وأذكر أنني كنت في مجلس ضم طائفة من المشتغلين بالفلسفة فأنبرى أحد الأساتذة ليقول : إن أحدث البحوث الفلسفية الآن أصبح يستخدم الرموز الحرفية في حل مشاكل الفلسفة ، وإن مسائل الفلسفة الآن أضحت شبيهة بمسائل الجبر والمعادلات الرياضية ! فقلت له : إن أسلافنا العرب قد سبقوا فلاسفتنا المعاصرين في هذا الاتجاه الذي نوهت به .

وذكرت له أنني قمت بنشر رسالة للرئيس ابن سينا عنونها « الرسالة النوروزية » تكلم ابن سينا فيها على فلسفة الوجود مستخدماً حروف الهجاء : (ا ب ج د هـ و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف ص ق ر) في معادلات رياضية ينتهي بكل منها إلى أحكام فلسفية خاصة . وهذه الرسالة ضمن سلسلة نوادر المخطوطات التي قمت بنشرها سنة ١٩٥٤ . فأخذت الدهشة صاحبي من السبق الفني العجيب لأسلافنا العرب :

أولئك آبسائي . فجئني بمثلهم

إذا جمعنا يا جرير المجامع !

وإن في التراث العربي كثيراً من المعجزات الفريدة التي لم تتكرر في عالم التأليف إلى الآن .

فكتاب « مقاييس اللغة » لابن فارس يعد فريداً في بابهِ ، إذ إن ابن فارس استطاع أن يبتدع نظرية لغوية دقيقة تتمثل في إرجاع كل مادة لغوية من مواد المعاجم إلى أصل أو أصلين أو عدة أصول معنوية . وقد يكون في المادة الواحدة مئات من الكلمات ، مثل مادة (ريع) ، وتفسر

كل كلمة منها بتفسير خاص يخاله القارئ المطلع أشتاتاً مختلفة ، ولكن ابن فارس استطاع بحذقه أن يردّها إلى ثلاثة أصول ، وهى : الجزء من أربعة أشياء ، والإقامة ، والإشالة والرفع . على حين نجد ابن منظور فى لسان العرب يتناول مفردات هذه المادة ومشتقاتها فى خمس عشرة صفحة كبيرة ، يخيل للباحث فيها أن هناك مئات من الدلالات لمئات من الألفاظ .

وقد قام ابن فارس بتطبيق تلك الفكرة على جمهور المواد اللغوية العربية ، فاستقام له ذلك . ولم نسمع إلى الآن بمن قام بمثل هذا المجهود التأليفى فى أى لغة من لغات العالم كانت ، فى قديمها وفى الحديث . كما تعدّ « مقدمة ابن خلدون » لكتابه فى التاريخ كنزاً من كنوز التفكير الاجتماعى سيظل أصلاً للفلسفة الاجتماعية ، وسيظل مرجعاً للدارسين مهما طالت الأزمان وكرت الدهور .

وكذلك المجهود الفريد الذى قام به الزمخشري فى معجمه « أساس البلاغة » الذى استطاع فيه أن يفرد الألفاظ والأساليب المجازية ، وينظر إليها بعين مبصرة . ولقد حالفه التوفيق ، واستتب له النجاح فى جميع خطواته .

ونستطيع أيضاً أن نعد تراث أبى عثمان عمرو بن بحر الجاحظ فى قمة التأليف فى المعارف العامة ، أو أن نقول : هو الذى فتح الباب لمن جاء من بعده من العرب وغيرهم حتى أمكن المؤلفين فى عصورنا الحديثة أن

يؤلفوا ما يسمى بدائرة المعارف : Encyclopedia

. ويستطيع الأديب العربي أن يكتفى بقراءة كتبه ليحصل على اللبنة القوية التي تشيد له صرحاً فكرياً وبياناً عالياً ، وتمنحه قوة واقتداراً على البيان والنقد والتصرف في فنون القول .

فنون التأليف العربي :

. ويكتفى أن تقلب طرفك في أثناء كتاب «كشف الظنون» لحاجي خليفة ، لتقرأ أسماء نحو مائتي علم أو فن ، كعلم آداب البحث والمناظرة ، والاختلاج ، والأسطرلاب ، والأكر ، والآلات الحربية ، والآلات الرصدية ، وآلات الساعة ، والآلات الفلكية ، وعلم انبساط المياه ، وعلم الأوزان والمقادير ، والباه ، والبرد ومسافاتها ، والبنكومات ، والبيزرة ، والبيطرة ، وتحسين الحروف ، وتدبير المدينة ، وتدبير المنزل ، وترتيب العسكر ، وتركيب المداد ، والتصوف ، وتعبير الرؤيا ، والجبر والمقابلة ، والجراحة ، وجبر الأثقال ، والجغرافيا ، والجفر ، والجهاد ، والحروف والأسماء ، والحكمة ، والحيل الساسانية ، والرصد ، والرمل ، والرمل ، والرياضة ، والريافة ، والزيج ، والزائرجة ، والسياسة ، والسيماة ، والشروط والسجلات ، والصيدلة ، والطبخ ، والطلسمات ، والطيرة ، والعدد ، وعقود الأبتية ، والفتاوى ، والفراشة ، والفلاحة ، والفلقطيرات ، والقرانات ، والقرعة ، وقلع الآثار ، وقوانين الكتيبة ،

وقود العساكر والجيش ، والكحالة ، وكشف الدك ، والكهانة ، والكيمياء ، ومراكز الأثقال . والمرابا الخرقه . والمساحة ، والمعادن ، والمعنى ، والملاحة ، والملاحه . والموسيقى ، والميقات ، والنبات ، ونزول الغيث ، والذرنجات ، والوصايا ، والوضع . والهندسة ، والهيئة . . . إلى كثير جداً مما أغفلت ذكره .

هذه بعض أسماء علومهم ، وهى قلّ من كثر كما يقولون ، ومن الإطالة غير المقبولة هنا أن نفسير مدلول هذه العناوين ؛ فإن حاجي خليفة قد تكفل فى كتابه الخالد «كشف الظنون» بتوضيح تلك المدلولات وتقديم دراسات موجزة عنها .

وفى المكتبات العامة فى العالم ، وهى تناهز ألفاً وخمسمائة على ما أحصاه الفيكونت فيليب دى طرازى فى كتابه المسمى «خزائن الكتب العربية فى الخافقين» .

أقول : فى تلك المكتبات البالغة هذا العدد ^(١) آثار خالدة خلود

(١) ذكر أن منها فى مصر ١٦ مكتبة ، وفى الجزائر ٨ ، وفى فلسطين ٦ ، ولبنان ٣ ، وسوريا والعراق والحجاز واليمن ١٥ ، والمغرب الأقصى ١٠ ، وتونس ٧ ، والولايات المتحدة ٢٨٥ ، وألمانيا والنمسا ١٤٥ ، والاتحاد السوفيتى ١٢٠ . وبريطانيا ٧٦ ، وفرنسا ٦٧ ، وإيطاليا ٤٨ ، وسويسرا ٢١ ، وهولانده ١٥ ، وبلجيكا ١٣ ، واليابان ٩ ، والدانمرك ٦ ، واليونان ٢ ، والهند ٣ ، وإيران ٣ . وفى هذه المكتبات نحو ٢٦٢ مجلداً .

وهذا الإحصاء المكبى والكبى إنما يرجع إلى سنة ١٩٤٨ وهو تاريخ طبع كتابه . ومن البلىسى أنه تعرض بعد هذا التاريخ لزيادة كبيرة تحتاج إلى متابعة .

الأهرام : وهى جديرة حقاً بأن يتعاقب المحققون على تمهيد السبل للارتفاع بها والاستمداد منها .

إن مؤرخى العلوم يعزّون إلى أسلافنا العرب ابتكارات فى مجالات الهندسة والطب والحساب والجبر والمقابلة والبصريات ، بل فى مجال التشريع والاجتماع وفلسفة التاريخ والنقد الأدبى :

ففى الهندسة نجد محمد بن جابر البتاني (٣١٧) ، وأبا الوفاء البوزجاني (٣٨٨) يبتنيان طرقاً قديمة أو مبتكرة لحساب المثلثات من بين فروع الهندسة ؛ حتى إذا جاء نصير الدين الطوسى (٦٧٢) كان أول من جعل من حساب المثلثات علماً خاصاً منظماً . قال العرب يرجع الفضل فى وضع هذا العلم المستقل الذى كانوا يسمونه أحياناً « علم الأنساب » لقيامه فى معظم الأمر على النسبة بين أضلاع المثلث .

وفى الطب نجد أبا بكر الرازى (٣٢١) صاحب كتاب « الحاوى » و « المنصورى » ، وهو أول من استخدم « فتيلة الجرح » التى لا تزال مستعملة إلى الآن ، وهو الذى ابتدع صنع الخيوط الجراحية من مصارين الحيوان ، وأول من استخدم الرصاص الأبيض فى المراهم . وأعظم أطباء الإسلام الرئيس أبو على الحسن بن عبد الله بن سينا (٤٢٨) صاحب كتاب « القانون » الذى لا يزال إلى اليوم من أهم مراجع الطب والعلاج ، وهو الذى ذكر أن السيل الوحيد للشفاء من الأورام الخبيثة ، (السرطان) إنما هو الجراحة المبكرة فى الأدوار الأولى للمرض ،

وأن الاستئصال يجب أن يكون على نطاق واسع وعمق كبير ، مع العناية الشديدة بتعقيم المنطقة الباقية بعد الاستئصال .

كما يذكرون أن ابن النفيس على بن أبي الخزم القرشي^(١) (٦٩٨) صاحب كتاب « الموجز » ، وهو مختصر قانون ابن سينا - كان أول من اكتشف الدورة الجزئية للدم بين القلب والرئتين .

وللعرب مفعرة عريضة في وضع علم الجبر والمقابلة ، ويسمى وضع هذا العلم إلى العالم الكبير محمد بن موسى الخوارزمي (٢٣٢) ؛ فهو الذي ابتدعه وسماه ، ووضع مصطلحاته ، ولا يزال هذا الاسم العربي مسيطراً على جميع لغات العالم Algebra, Algèbre كالإنجليزية والفرنسية والألمانية .

وأما علم البصريات فنجد أبا علي الحسن بن الحسن بن الهيثم البصري (٤٣٢) يبتدع نظريات الضوء ، ويضع في ذلك كتاب « المناظر » الذي يعد الدعامة الأولى في بناء هذا العلم ، وقد شرح فيه انكسار الضوء ، وبين كيف تتم رؤية الأشياء ، وهو سبق علمي خطير .
ونجد كذلك سبق العرب في موسوعات الفقه الإسلامية كمبسوط السرخسي ومدونة مالك ، وكتب الفتاوى .

(١) أصله من بلدة « قرش » بفتح القاف ، بلدة فيها وراء النهر . وقد ولد في دمشق ثم سكن مصر وأقام بها إلى أن توفي .

الإيمان بالتراث

كما أن الوطن هو المهد الأول لجسم الإنسان ، يحنُّ إليه كلما بعد به المطاف في بلاد الله ، ويشعر في قرارة نفسه بحبه وتفديته ، والاستهانة ببذل المال والنفس في سبيل الحفاظ عليه ، ويدين له أبداً بالولاء والإعزاز مهما أغرته المغريات ، وباعدت بينه وبين أرضه ضرورات العيش ، كذلك يعد التراث الفكرى هو المهد الأول لتفكيره ولنفسه . وأى انفكاك بين المرء ووطنه ، أو بين المرء وتراثه - يخلق منه امرأً تتجاذبه أطراف الضياع وفقدان النفس . وضياع النفس مدعاة إلى التفكك والتخلخل ، والشعور بالبؤس والمذلة اللتين لا تطيب معها الحياة .

وإذا ذهبت في المقابلة بين جيلنا الذى نشأنا فيه وبين هذا الجيل الذى يعيشه أبناؤنا - وجدنا الفرق شاسعاً بين شعورنا بكياننا العزيز الوثيق ، وكيان بعض أبنائنا الذين انفصلوا عن المتعة بالتراث العربى متمثلاً في ضروبه المختلفة :

فهناك التراث الدينى فى كتبه التى كانت ميسرة لنا ، وكانت موضع اهتمامنا ؛ والتراث الأدبى واللغوى الذى كان لكل منا قدر وافر من الاطلاع عليه وتمثله جفظاً أو قراءة أو رواية . وكذلك التراث التاريخى .

الذى كنا نملأ به المجالس مذاكرة ومساجلة ، والتراث القصصى متمثلاً فى قصص عنتره بن شداد ، وألف ليلة وليلة ، وإعلام الناس بما وقع للبرامكة مع بنى العباس للإتليدى ونحوها . هذا بالإضافة إلى دواوين فحول الشعراء كأبى تمام والبحترى والمتنبى وأبى العلاء ، والقصائد المعلقة .

ولم يكن فى جيلنا من لا يحفظ للحريرى أكثر من مقامة ، ثم ينظر من بعد ذلك فى كامل المبرد وأمالى القالى ، وفى العقد الفريد وأغانى أبى الفرج . وكانت الكتب المدرسية حافلة بعيون التراث نستظهر منها جياذ النصوص وحسان الخطب ، وكان بعضنا يحفظ ديوان شعر بأكمله ، أو يستظهر جمهونه .

كيف نستعيد هذا الإيمان ؟

أولاً : وإنى لأعتقد أن هذه النكسة التى يحياها أبناؤنا اليوم هى فى سبيل الانقشاع : بفضل الجهود المكثفة التى يتضافر عليها العلماء المحققون وغير الذين يتنادون فى مختلف أصقاع العالم العربى ، ويتكاتفون على إحياء تراثنا العربى لتقديمه إلى ناشئة اليوم وشيوخ الأمس .
 إن لنا لماضياً زائعاً ، حافلاً بألوان جميلة حقاً من فنون الأدب وضيروبه ، وهو ماضٍ جدير بأن نفخر به ونعتر ، وأن نجيل النظر فيه ، فنظفر بالمتع العجيب !

إنه لم يتح للكثير منا اليوم أن يتصلوا بهذا الأدب العربى القديم اتصالاً صالحاً ، يفتح أعينهم على ما فيه من خير وما فيه من عجب : فهذه الاضطرابات السياسية ، وهذه الفوضى الفكرية التى ضربت أطنابها فى أرجاء الأمة العربية ، وباعدت بيننا وبين موارد الأدب العربى القديم - جعلت أبناءنا ينظرون إلى هذا اللون الثقافى نظرهم إلى شىء غريب عنهم .

إننى أعنى بالأدب العربى القديم ، ذلك الإنتاج الخصب الذى يبدأ من عهود الجاهلية ، ثم يترامى إلى آفاق القرن الرابع أو الخامس الهجرى ؛ فإن ذلك العهد الإسلامى يمت بسبب وثيق إلى عهد الجاهلية ، ويحذو حذوه فى كثير من الأمور ، ويستمد أكثر ما يستمد من معينه ، وفيه حافظ الأدباء إلى حد ما على سلامة اللغة وسلامة الذوق العربى الذى ينسجم مع هذه اللغة انسجاماً ، ويلتئم بها التئاماً .

ولقد نقلت إلينا أمهات الكتب ذلك الأدب فى صدق وأمانة ، وسأقت إلينا روائع كثيرة ، ولكننا نغمض أعيننا دونها ؛ لأننا نجد فيها الصعوبة ، ولا نجد اليسر واللين اللذين يجذباننا إلى قراءة الأدب المعاصر !

إن هذه الصعوبة ترجع إلى أمور شتى : منها غرابة هذه اللغة التى تحتاج إلى ترجيحان يفتح مغلقها ويحلو وجهها .

ومنها ما قد يظهر من إخفاق هذه المؤلفات فى طريقة العرض ، وعدم مسابرتها للأساليب الحديثة المؤسسة على جانب كبير من مقتضيات علم النفس ومناهج الترغيب .

ومن أسباب ذلك أيضاً تلك الجناية التاريخية التى يجنبها الناسخون والطابعون ، فيشوهون معالم هذا التراث ، ويزيدونه عسراً فوق عسر . ومن علل هذه الصعوبة أيضاً بُعد العهد بملاسات تلك الوقائع الأدبية وظروفها وأجوائها . وبدون معرفة هذه الظروف والأجواء قد يخفق القارئ فى فهم تلك النصوص ، ويقع فى لجج من الحيرة والارتباب . ومما حمل النشء أيضاً على هذا الرفض - ضعف الدعوة إلى هذا الأدب الرفيع فى الوقت الذى ظهرت فيه دعاوة مغرضة متعمدة ، تقصد إلى توهين شأنه وتحقيره ورميه بالضعف ؛ كما رميت لغته من جانب آخر بعجزها عن مطاوعة ما تقتضيه الحياة المعاصرة . وقام بهذه الدعوة بعض ضعاف النفوس الذين يودون أن لو زالت هذه اللغة ، وضاع أديها ، وامتحت ثقافتها فى لحظة الطرف أو غمضة العين ؛ إذ قالوا : إن الأدب العربى أدب ناقص ينقصه الكثير من مقومات الآداب ! أما صعوبة اللغة فليست ترجع إلى طبيعة اللغة ، وإنما ترجع إلى أمرين رئيسيين :

أما أحدهما فهذه اللغات العامية التى تثير الاضطراب فىمن يقبل على تعلم العربية ، فتأخذها إلى هوة من الشك ما يدرى : أعزى ذلك اللفظ أم

دخيل؟ وما يدري أيضاً : أعزى هذا الأسلوب أم أعجمى ؟ ثم هو يجد نفسه فى عالم غريب من دنيا الألفاظ ! لأنه لا يتكلم فى بيته أو فى معهده أو فى ناديه إلا لغة عامية شتان ما بينها وبين فصيح اللغات !

وأما الآخر فهو هذا الداء العضال ، هو المدرسة : فهذه الأداة التى كان يظن بها أن تكون عاملاً على إنهاض اللغة وإقالتها من عثرتها - أصبحت هى حجر العثرة فى طريق نهضة اللغة ، لا بأساتذتها ومعلميها الذين لا يزالون يرتضخون لكثرة عامية فحسب ، بل بقصور مناهجها وارتباك أساليبها فى تعليم هذه اللغة ؛ لأننا لم نصنع تلك المناهج بأيدينا فى بادئ الأمر ، بل ساقها إلينا الدخيل فى لفافة من السياسة الاستعمارية ، ثم كف يده ، وظللنا نحن لا نكف عن السير فى ذلك التيار الذى دُفَعنا إليه دفعاً .

وهذا هو السر فى إخفاق كثير من الطلاب الذين اكتفوا بجهد المدرسة الضئيل ، فحرموا أنفسهم المتاع الطيب بهذا الأدب ، على حين نجد من درسوا بأنفسهم وكان لهم ميل خاص ومجهود شخصى - قد فازوا بهذه المتعة ، ونجحوا نجاحاً ظاهراً ؛ لأنهم لم يتقيدوا بالقيود المدرسية ، فاتبعت أمامهم آفاق المعرفة واحداً بعد الآخر . والعلم ولود كما يقولون !

وحين تتخلص اللغة العربية من هذه القيود ، وتختص اللغة العربية بالعناية الواجبة - حينئذ نمتلك لغتنا امتلاكاً خالصاً ، ونشعر باستقلالنا

الروحي الثقافي ، الذي هو أعلى مقاماً وأعزَّ شأنًا من سائر مظاهر الاستقلال .

دفاع عن التراث الأدبي الأصيل :

إن النظرة الشعبية التي توجه إلى الأدب القديم ، وادعاء أنه أدب استجداء ، وأنه أدب سطحي ، وأن مراجعته قد أخفقت في عرض ما بها من آثار أدبية ، وأنها لا تلتزم نظم التأليف ، وأن بها إطالة غير مجدية حين تذكر الأسناد أو تعيد الخبر وتكرره بروايات متعددة - إن تلك الادعاءات الباطلة التي قام بها أمثال سلامة موسى وحواريه لن تصنع شيئاً في هذا الطود الشامخ . وفي الحق أن في النصوص القديمة أدب استجداء ، ولا يزال هذا النهج ظاهراً أمام أعيننا في الأدب الحديث عربياً كان أو غير عربي ، ولكن الحكم بالتعميم حكم ظالم ، فإننا نجد في الأدب القديم والشعر القديم مواقف نموذجية للكرامة والاستعلاء ، بالإضافة إلى المواقف العادلة المترنة .

وقد هجا الشعراء في الجاهلية عمرو بن هند هجاء مقذعاً لم يحبشوا بملكه وسلطانة : نجد صورة جريئة منه في شعر طرفة بن العبد إذ يقول :

فليت لنا مكانَ المَلِكِ عمرو رَغَوْتُ حول قُبَّتِنَا تدورُ^(١)
من الزُّمَرَاتِ أسْبَلَ قَادِمَاهَا وَضَرَّتْهَا مَرَكَّةٌ دَرُورُ^(٢)

(٢) الزمرات : القليلات الصوف .

(١) الرغوث : النعجة المرضع .

وفرى عمرو بن كلثوم يستعلى عليه ، ويتجاهل سلطانه وسطوته
ويخاطبه في شيوخ :

تهددنا وأوعدنا رويداً متى كنا لأملك مقتونيا؟
فإن قناتنا يا عمرو أعيت على الأعداء قبلك أن تلينا
ونجد المتنبي يوجه السخرية والهجاء إلى كافور الإخشيدي ، وينظر
إليه من الأعلى فيقول :

أكلماً اغتال عبد السوء سيدهُ أو خانه فله في مصر تمهيدُ
صار الخصى إمامَ الآبقين بها فالحرُّ مستعبدُ والعبد معبودُ
نامت نواطيرُ مصرٍ عن ثعالها فقد بشمنَ وما تَفَنَّى العنايدُ
العبد ليس لحرٍّ صالح بأخ لو أنه في ثياب الحرِّ مولودُ
لا تشتت العبدَ إلا والعصا معه إن العبيد لأنجاس مناكيد
ويقول :

وتعجبني رجلاك في النعل ، إنني رأيتك ذا نعلي وإن كنت جافيا
وإنك لا تدري ألونك أسودُ

من الجهل ، أم قد صار أبيض صافيا؟
ومثلك يوثى من بلاد بعيدة

ليضحك ربّات الحداد البواكيا !
بل ألقت كتب خاصة في مثالب الوزراء . وقد صنع أبو حيان كتاب

« مثالب الوزيرين » - صاحب بن عباد ، وابن العميد - فلم يدع لهما كما يقولون أديماً صحيحاً . وكتابه هذا مطبوع متداول^(١) .

وإذا سلمنا بأن شعر المدح قد يحتمل الرياء والتفاق والتذلل - أفليس هناك شعر للفخر ، وشعر في الغزل والتشبيب وشعر في الوصف ، وآخر في المراثي والتعازي وكل أبواب المعاني التي لم يدع الشعراء منها شاردة أو واردة ، أليس في ذلك كله آيات في الروعة والسمو وعجيب البيان . وإن بيتاً واحداً من أبيات المتنبي أو أبي العلاء لأعلى كعباً وأسمى شأنًا من أمثال هذه الكتب الشعبية المغرضة !

وأما ادعاء السطحية فباطل كذلك : فإن ما تعجَّ به الآثار الأدبية القديمة من حكم وأمثال سائرة ، ومن عمق المعاني ودقة الأفكار - مالا يحوج المدافع إلا أن يمسك بأصابع المدعى ليضعها فوق النصوص العميقة متتالية متوالية :

وما كلُّ ذى لُبِّ بمؤتيكَ نُصْحَه وما كلُّ مؤتٍ نصحه بلبيبِ
والنفسُ راغبةٌ إذا رَغَبَها وإذا تُرِدُّ إلى قليلٍ تقنعُ
فاستقدرِ الله خيراً وارضينَّ به فينما العسرُ إذ دارت مياسيرُ
سُبْدِي لك الأيامُ ما كنتَ جاهلاً وبأتيك بالأخبارِ مَنْ لم تزودُ
اعمِدْ إلى الحقِّ فيما أنتَ فاعله إنَّ التخلُّقَ يأتي دونه الخلقُ

(١) بتحقيق إبراهيم الكيلاني . طبع دار الفكر بدمشق .

والمرء ساعٍ لأمرٍ ليس يُدرِكهُ والعيش شُحٌّ وإشفاقٌ وتأميلٌ
 وعينُ الرضا عن كلِّ عيبٍ كليلَةٌ ولكنَّ عينَ السُّخطِ تبدى المساويا
 أرى بصرى قد رآبني بعد صحّة وحسبك داءٌ أن تصحَّ وتسلم
 وإنَّ ضيَّعَ الإخوانُ سرًّا فإنني كثومٌ لأسرارِ العشيرِ أمينٌ
 يكون له عندي إذا ما التمتته مكانٌ بسوداءِ الفؤادِ مكينٌ
 فإذا استودعتَ سرًّا أحداً فقد استودعتَ بالسِّرِّ دمك
 أبكى الذين أذاقوني مودتهم حتى إذا أيقظوني في الهوى رقدوا
 أجارتنا إنا غريبان هاهنا وكلُّ غريبٍ للغريبِ نسيبٌ
 وإنّا أولادُنا بيننا أكبأدنا تمشي على الأرضِ
 قومي هُم قتلوا ، أميم ، أخى فإذا رميتُ يُصنّيني سهمى !
 فتصاحكنَ وقد قلن لها حسنٌ في كلِّ عينٍ من تودُّ
 وإنَّ صخرًا لتأتم الهدأةُ به كأنه علمٌ في رأسه نار
 لا تعجبي يا سلم من رجلٍ ضحك المشيبُ برأسه فبكى
 ستقربُ الدارُ شوقاً وهى تارحة من فاته العينُ لم يستبعد الأثرأ

وأما أنَّ مراجعه قد أخفقت في عرض ما بها من آثار أدبية فقول

باطل . وسيقول بعضهم : إني لأستفتح كتاباً من كتب الأدب العربى فيقفز فى عيني : « حدثنا فلان عن فلان أن فلاناً حدثه بكذا وكذا » وإذا « كذا وكذا » هذه كلمتان أو ثلاث لا تسمن ولا تغنى من جوع ، فما هذا الضرب من التأليف الذى يعمد إلى الإطالة وإلى إضاعة وقت القارئ ؟

فنقول له : إن هذا السند الذى يجعله المؤلف فى صدور أخباره هو الوثيقة التى يعتمد عليها فى تحقيق ذاك الخبر أو تلك الرواية . وهذا أمر له وزنه وقيمته عند المحققين ، ولا عليك أن تغض الطرف عنه حيناً وألا ترجع إليه إلا إذا كنت من أهل التحقيق .

وسيقول بعضهم : إني لأقرأ فى كتاب من تلك ، فأراه لا يتحدث فى موضوع خاص أو قضية معينة ؛ وإنما يتنقل فيه المؤلف من معنى إلى ثان ، ثم يطفر إلى ثالث لا يربطه بالأول ولا بالثانى إلا رباط هين يسير !

فنقول له : إن هذا أسلوب فنى يستروح به القارئ ، ويتنقل به كما تنتقل النحلة فى أزهارها ترشف رحيق هذه لتتال من رحيق تلك ، وهو أسلوب نفسى تعالج به السامة والملل ، ويجتذب به نشاط القارئ بما يعرض به من مختلف الصور .

ولعل زعيم هذا الأسلوب من التأليف هو صاحبنا الجاحظ ، الكاتب المرح ، الذى لا يترك القارئ دون أن يزوده ببعض الطرف والنوادر مهما يكن نوع الحديث الذى يسوق فيه القول . وفى ذلك

يقول^(١):

وإن كنا قد أملمناك بالجد وبالاحتجاجات الصحيحة والمروجة ،
لتكثر الخواطر ، وتُشحذ العقول - فإننا سننشطك ببعض البطالات ،
وبذكر العلل الظريفة . والاحتجاجات الغريبة . فرب شعر يبلغ بفرط
غباوة صاحبه ، من السرور والضحك والاستطراف - مالا يبلغه أحر
النوادر وأجمع المعاني .

وأنا أستظرف أمرين استظرافاً شديداً : أحدهما استماع حديث
الأعراب ، والأمر الآخر احتجاج متنازعين في الكلام وهما لا يحسنان
منه شيئاً ؛ فإنها يثيران من غريب الطُّيب ما يضحك كل ثكلان وإن
تشدد ، وكلَّ غضبان وإن أحرقه لهيب الغضب !

عبقريّة التأليف العربي :

على أننا كذلك نلتقي نماذج أخرى من جياذ الكتب محكمة في التأليف
رائعة في نظامه ، نجدها في كتب الثعالبي ، ومؤلفات ابن قتيبة ككتاب
المعارف ، وكتاب المعاني الكبير ، وعيون الأخبار ، ومنها كتاب نهاية
الأرب للنويري ، وصبح الأعشى للقلقشندي ، ومحاضرات الراغب
الأصفهاني .

كما نجد كتب تفسير القرآن الكريم لكل منها منهج خاص يرضى

مختلف الأذهان والأذواق :

فمنها ما يهتم بالرواية والتوثيق مع عذوبة الأسلوب ودقة البيان ك تفسير الطبري ، وعلى هذا المنهج يسير ابن كثير في تفسيره مع اهتمامه البالغ بتفسير القرآن بالقرآن ، وهو أعظم ما عرف من كتب التفسير سرداً للآيات المناسبة في المعنى الواحد .

ومنها ما يجعل وكده العناية بالتطبيق البلاغي ك تفسير الزمخشري المسمى بالكشاف ، وليس هناك ما هو أفسح مجالاً وأوسع أفقاً منه في هذه الزاوية .

ومن التفاسير ما يهتم بالرأى والاجتهاد ، ومنها تفسير الفخر الرازي المسمى بمفاتيح الغيب . ونحوه تفسير الفيضاي والنسفي .

ومنها ما يكون اهتمامه بمسائل العربية والقراءات ظاهراً ، ك تفسير أبي حيان ، المسمى بالبحر المحيط . ويهتم النيسابوري بذكر القراءات . كما أن تفسير الخازن مفعم بذكر الفصوص . ولا سيما الإسرائيليات . وتفسير ابن عربي مترع بالمسائل الصوفية والتأويلات الباطنية .

ومن غرائب كتب التفسير تفسير البقاعي المسمى بالمناسبات . وقد حرص فيه على بيان مناسبة كل سورة لما قبلها من السور ، ثم توضيح مناسبة كل آية لما قبلها من الآيات ، ثم فلسفة مناسبة كل لفظة لما قبلها من الألفاظ . وهو كتاب عجيب حقاً ، نتمنى أن يرى النور ويراه النور . وهكذا نجد في فن واحد من فنون التراث الإسلامي ألواناً مختلفة من

التأليف يلتزم كل منها نظاماً معيناً يحتديه ويسير عليه ، وهو الأمر الذى يجعلنا نؤمن بالمنهجية التأليفية المنظمة عند أسلافنا العرب .

وإذا نظرنا إلى المؤلفات فى علم الحديث أو فى الفقه ، أو فى الأصول ، أو فى اللغة أو معاجمها - وجدنا كثيراً من الالتزام والنظام اللذين عاب علينا فقدهما بعض من ينظرون إلى الأمور نظرة لا تمتد إلى الغور ، ولا تخترق ظواهر الأمور إلى بواطنها .

إن المكتبة العربية مكتبة قوية حقاً ، وإن فى أدباء العربية وعلمائها مجموعة صالحة مفرطة العدد من الأدباء والعلماء الذين ارتقوا إلى الصف العالمى - عبقرية وامتيازاً .

فى المكتبة العربية دواوين لا يحصىها العد ، تجد فيها كل نفس ما يرضيها . وفيها مؤلفات طريقة تتناول ما تتناوله اليوم أرقى الآداب المعاصرة .

نماذج من كتب التراث

أمامنا كتاب «البخلاء» للجاحظ ، وهو الكتاب الفذ الذى لم تقع العين على مثله فى مخلفات الماضين إن لم نقل المعاصرين . وفيه صور البخل والبخلاء أصدق تصوير وأدق وأبلغه . ولو كانت لغة الجاحظ وأضرابه فى متناول فهم معاصرينا اليوم لانصرفوا إليها انصرافاً ، وشغفوا بها حباً ، ولكننا لا نزال نرقب فجر ذلك اليوم الذى نسترد فيه مجدنا اللغوى ونستعيد حريتنا الثقافية . وإنه لقريب .

انظر إلى قصة الكندى ، يقول الجاحظ :

كان الكندى لا يزال يقول للساكن ، وربما قال للجار : إن فى الدار امرأة بها حمل ، والوحمى ربما أسقطت من ريح القدر الطيبة ؛ فإذا طبختم فردوا شهوتها ولو بغرفة أو لعقة ؛ فإن النفس يردّها اليسير . قال : فكان ربّما يوافى إلى منزله من قصاع الجيران والسكان ما يكفيه الأيام !

وكان الكندى يقول لعياله : أنتم أحسن حالاً من أرباب هذه الضياع : إنما لكل بيت منهم لون واحد ، وعندكم ألوان !
ويقول فى حديث خالد بن يزيد : إنه وقف عليه ذات يوم سائل وهو

في مجلس من مجالسهم ، فأدخل يده في الكيس ليخرج فلساً ، وفلوس البصرة كبار ، فغلط بدرهم بغلي^(١) ، فلم يفتن حتى وضعه في يد السائل ، فلما فطن استرده وأعطاه الفلس ، فقبل له : هذا لا نظنه يحل ، وهو بعدُ قبيح ! قال : قبيح عند من ؟ إني لم أجمع هذا المال بعقولكم فأفرقه بعقولكم ! ليس هذا من مساكين الدراهم ، هذا من مساكين الفلوس ، والله ما أعرفه إلا بالفراصة !

وأما أيضاً معجزة التأليف العربي ، كتاب الحيوان للجاحظ ، الذي يعد أول موسوعة عربية تناولت أطراف القول في علوم الدنيا . وقد وشّعت هذه الموسوعة بدرر من فكاهة القول وطريف القصص .

هذا عبد الله بن سوار القاضي ، قاضي البصرة^(٢) كان محور طرفة خالدة له ، وصورة رائعة دقيقة من صور البيان الملونة ، يرسمها الجاحظ ناطقة ساكنة في أسلوبه الخاص :

كان لنا بالبصرة قاضٍ يقال له عبد الله بن سوار ، لم ير الناس حاكماً قط ولا زميتاً ولا ركبياً^(٣) ، ولا وقوراً ولا حليماً ، ضبط من نفسه ، وملك من حركته - مثل الذي ضبط وملك ! كان يصلي الغداة في

(١) نسبة إلى ضراب يهودى يعرف برأس البغل . وقد روت سمته بسعة الراحة . حواشى النقود الإسلامية للعقريزى ص ٢٢ .

(٢) الحيوان ٣ : ٣٤٣ .

(٣) الزميت : العظيم الوقار . والزكين : الرزين .

متزله ، وهو قريب الدار من مسجده ، فيأتى مجلسه فيحتجى ولا يتكئ ، فلا يزال منتصباً لا يتحرك له عضو ولا يلتفت ، ولا يحلُّ حُبوته^(١) . ولا يحول رجلاً عن رجل ، ولا يعتمد على أحد شقيه كأنه بناء مبنى أو صخرة منصوبة ، فلا يزال كذلك حتى يقوم لصلاة الظهر ، ثم يعود إلى مجلسه فلا يزال كذلك حتى يقوم لصلاة المغرب ، ثم ربما عاد إلى محله ، بل كثيراً ما يكون كذلك إذا بقى عليه من قراءة العهود والشروط والوثائق ، ثم يصلى العشاء الأخيرة وينصرف .

فالحق يقال : لم يقم فى طول تلك المدة والولاية مرة واحدة إلى الوضوء ، ولا احتاج إليه ، ولا شرب ماء ولا غيره من الشراب . كذلك كان شأنه فى طوال تلك الأيام وفى قصارها ، وفى صيفها وفى شتائها ! وكان مع ذلك لا يحرك يده ، ولا يشير برأسه ، وليس له إلا أن يتكلم ثم يوجز ، ويبلغ بالكلام اليسير المعانى الكثيرة .

فبينما هو كذلك ذات يوم وأصحابه حواليه ، وفى السماطين^(٢) بين يديه - إذ سقط على أنفه ذباب فأطال المكث ، ثم تحول إلى مؤق عينيه^(٣) ، فرام الصبر فى سقوطه على المؤق ، وعلى عضه ونفاذ خرطوميه ؛

(١) الحبوة : أن يجمع الرجل بين ظهره وساقيه بثوب ، وقد يكون الاحتباء باليدين .

(٢) السباط : الصف .

(٣) مؤق العين : طرفها الداخلى . واللحاظ : طرفها الخارجى .

كما رام من الصبر على سقوطه على أنفه ، من غير أن يحرك أرنبته^(١) أو يغضن وجهه ، أو يذب بإصبعه ! فلما طال ذلك عليه من الذباب وشغله ، وأوجعه وأحرقه ، وقصد إلى مكان لا يحتمل التغافل - أطبق جفنه الأعلى فلم ينهض ، فدعاه ذلك إلى الموالاة بين الإطباق والفتح ، فتنحى ريثما سكن جفنه ، ثم عاد إلى موقعه باشد من مرته الأولى ، فغمس خرطوميه في مكان كان قد أواهاه قبل ذلك ، فكان احتماله أضعف ، وعجزه عن الصبر في الثانية أقوى ، فحرك أجفانه وزاد في شدة الحركة وفي فتح العين ، وفي تتابع الفتح والإطباق ، فتنحى عنه بقدر ما سكنت حركته ثم عاد إلى موضعه ، فما زال يلح عليه حتى استفرغ صبره ، وبلغ بمجوده ، فلم يجد بداً من أن يذب عن عينه بيده ، ففعل وعيون القوم ترمقه وكأنهم لا يرونه ، فتنحى عنه بمقدار ما رد يده وسكنت حركته ، ثم عاد إلى موضعه ، ثم ألجأه إلى أن ذب عن وجهه بطرف كفه ، ثم ألجأه إلى أن تابع بين ذلك ، وعلم أن فعله كله بعين من حضره من أمنائه وجلسائه ، فلما نظروا إليه قال : أشهد أن الذباب ألج من الخنفساء ، وأزهى من الغراب ! وأستغفر الله فما أكثر من أعجيبته نفسه . فأراد الله عز وجل أن يعرفه من ضعفه ما كان مستوراً ! وقد علمت أنى عند الناس من أزمّت الناس ؛ فقد غلبني وفضحني أضعف خلقه ! ثم تلا قوله تعالى : « وإن يسلبهم الذباب شيئاً لا يستنقذوه منه

ضعف الطالب والمطلوب ،

ويعرج على ذكر ما يثير العجب في أنماط شتى من الناس ، طبقاً
لأمزجتهم واختلاف نفوسهم ، فيقول (١) :

وقال رجل مرة : أخزى الله الفيل فما أقبحه ! فقال بكر بن
عبد الله : لا تشتم شيئاً جعله الله آية في الجاهلية ، وإرهاصاً في النبوة !
وقال سعدان الأعشى النحوى : قلت للأصمعي : أى شيء رأيت
أعجب ؟ قال : الفيل .

وقيل لابن الجهم : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : الشم .
وقيل لإبراهيم النظام : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : الروح .
وقيل : لأبى شعر : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : النسيان
والذكر

وقيل لسلم الخلال : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : النار .
وقيل لبطليموس : أى أمور الدنيا أعجب ؟ قال : بدن الفلك .
وقال مرة أخرى : الضياء .

وقيل لأبى عمرو بن قائد الأسوارى : أى شيء مما رأيت أعجب ؟
قال : الآجال والأرزاق .

وهذا ابن قتيبة في مقدمة كتابه « الشعر والشعراء » يذكر قاعدة رائعة
شاملة لنقد الشعر العربى ، فيقسمه قسمة عادلة واضحة ، لا يخرج

عنها ، ولا يتجاوز حدودها فيقول :

تدبرت الشعر فوجدته أربعة أضرب :

١ - ضرب منه حسن لفظه وجاد معناه كقول القائل في بني أمية :

في كفه خيزران ريحه عبق من كف أروع في عرينه شمم
يغضى حياء ويغضى من مهابته فلا يكلم إلا حين يبتسم
لم يقل أحد في الهبة أحسن منه . وكقول أوس بن حجر :

أيها النفس أجملى جزءاً إن الذي تحذرين قد وقعا
لم يبتدئ أحد مرثية بأحسن منه ، وكقول أبي ذؤيب :

والنفس راغبة إذا رغبتها وإذا ترد إلى قليل تنقع
٢ - وضرب حسن لفظه وحلا ، فإذا أنت فشتته لم تجد هناك
طائلاً كقول القائل :

ولما قضينا من منى كل حاجة ومسح بالأركان من هو ماسح
وشدّت على حُذْب المهارى رحالنا ولم ينظر الغادى الذى هو رائح
أخذنا بأطراف الأحاديث بينا وسالت بأعناق المطي الأباطح
وهذه الألفاظ أحسن شيء مطالع ومخارج ومقاطع ، فإذا نظرت إلى
ما تحتها من المعنى وجدته : ولما قضينا أيام منى واستلمنا الأركان ، وعالينا
إبلنا الأنضاء^(١) . ومضى الناس لا ينتظر الغادى الرائح - ابتدأنا في
الحديث ، وسارت المطي في الأباطح .

(١) الأنضاء : المهزولة . الواحد نضو بالكسر .

وهذا الصنف في الشعر كثير . ونحوه قول المعلوط :

إِن الذين غدوا بلبك غادروا وشلاً بعينك ما يزال معينا^(١)
غِيضَن من عبراتهن وقلن لى ماذا لقيتَ من الهوى ولقينا ؟
ونحوه قول جرير :

إِنَّ العيون التى فى طرفها حورٌ
قتلننا ثم لم يحين قتلانا
يصرعن ذا اللب حتى لا حراك به
وهن أضعف خلق الله إنسانا

٣ - وضرب منه جاد معناه ، وقصرت الألفاظ عنه ، كقول لييد :

ما عاتب المرء الكريم كنفه
والمرء يصلحه المجلس الصالح
هذا إن كان جيد المعنى والسبك - فإنه قليل الماء والرونق . وكقول
النابعة للنعمان :

خطاطيف حُجن فى جبالٍ متينة تُمدُّ بها أيدٍ إليك نوازعُ
قال أبو محمد^(٢) : رأيت علماءنا يستجيدون معناه ، ولا أرى ألفاظه
جياذاً ولا مبينة لمعناه ؛ لأنه أراد : أنت فى قدرتك على كخطاطيف
عقف يمدُّ بها ، وأنا كدلو تمد بتلك الخطاطيف .

(١) الوشل هنا : الدمع الكثير . والوشل : قليل الدمع وكثيره . والمعين : الظاهر الجارى .

(٢) أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة ، صاحب الشعر والشراء .

وعلى أنى أيضاً لست أرى المعنى حسناً .

٤ - وضرب منه تأخر لفظه وتأخر معناه ، كقول الأعشى في

امرأة :

وفوها كأقاحيٍّ غذاه دائم الطلِّ
كما شيب براحٍ با ردُّ من عسل النحل

وكقوله :

إنَّ محلاً وإن مرتحلاً وإن في السَّفر ما مضوا مهلاً
أستأثر الله بالوفاء وبأل نحمد وولى الملامة الرجال

وهذا شعر منحول لا أعرف فيه شيئاً يستحسن إلا قوله :

يا خير من يركب المطيَّ ولا يشرب كأساً بكف من بخلا
يريد أن كل شارب يشرب بكفه ، وهذا ليس ببخيل فيشرب بكف
من جل . وهو معنى لطيف .

نماذج من كتب الرحلات :

وقد شارك العرب في تأليف كتب الرحلات انطلاقاً وراء كتب

الرحلات القديمة ، كرحلة هيروودوتس اليونانى .

ومن بين أقدم كتب الرحلات التى قام أصحابها بتصوير الشعوب

ونقد أحوالها وشتونها الاجتماعية - نجد سابقة عريقة لأبى الصلت

أمية بن عبد العزيز الأندلسى المتوفى سنة ٥٢٨ قبل وفاة ابن جبير سنة

٦١٤ وعبد اللطيف البغدادى ٦٢٩ وابن بطوطة ٧٧٩ .

يقول فى مقدمة رحلته :

كنت إبان عصر الشباب موق . وغصن الصبا مورك :

إذ لمتى مسودة ولاء وجهى رونق

من ساحه الدهر بغفلاته ، وتجافى له عن غفوة من غفواته ، فعاش
آمن السرب ، سائغ الشرب ، لا يتفرغ من أدب يرود رياضه ، ويرد
حياضه ، إلا إلى طرب يغمر ميدانه ، ويسحب ذيلوله وأردانه . ثم تلون
لى فقلب لى ظهر مجنه ، وسقانى وردى دنه ، فتدارك ما أغفله ، واسترد
ما بذله ، واضطرتت إلى مفارقة الوطن ، والخروج عن العطن ،
فتماسكت إشفاقاً من مفارقة أول أرض مسّ جلدى تراها ، وشدت على
التمائم بها ، وجاءت أمور لا تطاق كبار . فلما لم يمكن القرار ، ولم يبق إلا
الفرار - قلت : ليس لى إلا أن أرمى بنفسى كل مرمى ، وأطرحها كل
مطرح .

لأبلغ عذراً أو أنال رغبة ومبلغ نفس عذرها مثل منجح
وسكنت إلى البيت المشهور :

تلقى بكل بلاد إن حلت بها أهلا بأهل وأوطاناً بأوطان
وإن كان يقول العامة : ليس بين بلد وبلد نسب ، فخير البلاد
ما حملك . فجعلت أستقرى البلاد لأتيمم أوفقها للمقام ، وأعونها على
مقارعة الأيام ، فكانت مصر مما وقع عليه اختيارى ، وصدقت

حسن ظني قبل اختباري . وسرت قاصداً إليها أعتسف المجاهل والتنائف ،
وأحوض المهالك والمتالف : فطوراً أمتطى كل حالكة الإهاب^(١) ،
مسودة الجلباب ، ثابتة كصبغة الشباب ، قد فسيح ميدانها ، ووضع
براحة الريح عنانها ، فجرت جرى الطرف الجموح ، وفانت مدى
الطرف الطموح . وطوراً كلَّ نقب الأباطل^(٢) ، كالهياطل^(٣) ، سبط
المشافر جعد الأشعار ، احتذى العقيق ، أو الصنو الشقيق ، إن علا
قلت . ظلم خاضب ، وإن هوى قلت : شهاب ثاقب ، يصل الذميل
بالوخاد ، ويلتهم التهاثم والنجاد ، فكم من جزع وادٍ جزعته ، وجلباب
ليل ادرعته ، وكم برَّ خرقت مخارمه وفجاجه ، وبحر شققت غواربه
وأماوجه ، وليس لي غير مصر مقصد ، ولا وراءها مذهب ، ولا دونها
للغنى متطلب .

وكم في الأرض من بلد ولكن عليك لشقوقي وقع اختباري !
فلما تغمرت ركابي من النيل ، واستندرت بظل المقطم - ألقيت عصا
السيار ، واستقرت بي النوى ، وخفت ظهورهن من الرحال ، وأرحتن
من الحل والترحال ، وقلت : ضالتي المنشودة ، وبغيتي المقصودة ،
ها هنا ألثت وأقيم ، فلا أبرح ولا أريم : « بلدة طيبة ورب غفور » .

(١) يعني السفينة .

(٢) الأبطال : الخصر . والنقب : تنفط الجلد ، وإنما نقب لإدمان السير . يعني الفرس .

(٣) جمع هيطل ، وهو الذئب . ويشبه به الفرس في شدة العدو .

ويقص لنا أبو الصلت قصة طبيب يعالج مرضاه بالعلاج النفسى ، وهو أحدث طرق العلاج وأعلاها فى عصرنا الحاضر ، فيقول :

ومن طريف ما سمعته أنه كان بمصر منذ عهد قريب رجل ملازم للمارستان ، يستدعى للمرضى كما يستدعى الأطباء ، فيدخل على المريض فيحكى له حكايات مضحكة ، وخرافات مسلية ، ويخرج له وجوهاً مضحكة . وكان مع ذلك لطيفاً فى إضحাকে وبه خبيراً ، وعليه قديراً ، فإذا انشرح صدر المريض وعادت إليه قوته تركه وانصرف ، فإن احتاج إلى معاودة المريض عاد به إلى أن يبرأ ، أو يكون منه ما شاء الله !

فليت أطباء عصرنا هذا بأسرهم قدروا على مثل هذا العلاج الذى لا مضرة فيه ولا غائلة له ، بل أمره على العليل هين ، ونفعه مظاهرين ، كيف لا وهو ينشط النفس ، ويبسط الحرارة الغريزية ، ويقوى القوى الطبيعية ، ويقوى البدن على دفع الأخطا الردية المؤذية والفضول ، مع الاستظهار بحفظ الأصول .

ونجده كذلك يظن إلى ميل أهل مصر إلى استفتاء المنجمين والركون إلى من يدعون معرفة الغيب ، وهو الأمر الذى لا تزال بقايا منه سائدة إلى وقتنا هذا ، فيقول :

: والمصريون أكثر الناس استعمالاً لأحكام النجوم وتصديقاً لها ، وتعويلاً عليها ، وشغفاً بها وسكوناً إليها . حتى إنه قد بلغ من زيادة أمرهم فى ذلك ألا يتحرك واحد منهم بحركة من الحركات الجزئية التى لا تنحصر

فنونها ، ولا تحصل أجزاؤها وأنحائها ، ولا تضبط جهاتها ، ولا تقيد غاياتها ، ولا تعد ضرورها إلا في طوابع يختارونها ، ونصب يعتمدونها ! ومن الحكايات العجيبة في فرط استعمالهم لأحكام النجوم وعنايتهم بها - ما شهدت بالصعيد الأعلى : وذلك أن بعض الولاة حبس رجلاً من بعض أهل تلك الناحية كان ينظر في علم النجوم ، فشفع إليه فيه من يكرم عليه فشفعه فيه ، وأمر بإطلاقه وكان من الحبس في عذاب واصب ، وجهد ناصب ، فلما أنحو وقالوا له : انطلق لشأنك - أخرج من كفه أصطرلاباً فنظر فيه ، ثم أخذ طالع الوقت فنظر فيه فوجده مذموماً ، فسألهم أن يتركوه مكانه إلى أن يتفق وقت يصلح للخروج من السجن ! فعادوا إلى الوالى فأخبروه بخبره ، فضحك منه وتعجب من جهله وفساد عقله ، وأجابه إلى سؤاله ، وتركه على حاله ، وأطال مدة اعتقاله !

وفي كتاب « الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث المعاينة بأرض مصر » ، المعروف خطأ برحلة عبد اللطيف البغدادي . وهو عبارة عن فصلين من ثلاثة عشر فصلاً من تاريخه الكبير المسمى « أخبار مصر » . وقد انتزع هذين الفصلين بعد اختصارهما وتهذيبهما ليكونا برسم الخليفة العباسي الناصر لدين الله أحمد بن المستضيء بأمر الله الحسن بن المستنجد بالله يوسف (٥٢٢ - ٦٢٢) .

في هذا الكتاب المختصر حديث مسهب في خصائص مصر وآثارها

ومقابر قدماء المصريين وتوابيتهم وتمائيلهم المتقنة ، وكيف برع المصريون في نحت جميع أجزائها ؟ فيقول بعد حديث طويل في تحليل هذا النحت :
 « وأما حسن أوجهها وتناسبها فعلى أكمل ما فى القوى البشرية أن تفعله ، وأنتم ما فى المواد الحجرية أن تقبله ، « ولم يبق إلا صورة اللحم والدم » .
 وأعجب ما فى هذا الكتاب تسجيله لما شاهده بعينه فى المجاعة التى حدثت بمصر سنة ٥٩٧ هـ .

ويقول فى ذلك : « ودخلت سنة سبع مفترسة أسباب الحياة ، وقد يئس الناس من زيادة النيل ، وارتفعت الأسعار ، وأقحطت البلاد ، وأشعر أهلها البلاء ، وهرجوا من خوف الجوع ، ووقع المرض والموتان ، واشتد بالفقراء الجوع حتى أكلوا الميتات ، والجيف ، والكلاب ، والبحر والأرواث ! ثم تعدوا ذلك إلى أن أكلوا صغار بنى آدم ؛ فكثيراً ما يعثر عليهم ومعهم صغار مشويون أو مطبوخون ، فيأمر صاحب الشرطة بإحراق الفاعل لذلك والآكل .

ورأيت صغيراً مشوياً فى قفة وقد أحضر إلى دار الوالى ومعه رجل وامرأة زعم الناس أنها أبواه ، فأمر بإحراقهما .

وكان جماعة من الفقراء قد أووا إلى الجزيرة ، وتستروا بيوت طين يتصيدون فيها الناس ، ففطن لهم وطلب قتلهم ، فهربوا . ووجد فى بيوتهم من عظام بنى آدم شئ كثير . وخبرنى الثقة أن الذى وجد فى

بيوتهم أربعائة جمجمه (١).

وهذا الكتاب جدير بإعادة نشره والتعليق عليه والإفادة منه ، وإن كان المستشرق الفرنسي دى ساسى قد عني بنشره متنا وترجمة سنة ١٨١١ ومن قبله قام إدوارد بوكوك الإنجليزى (١٦٠٤ - ١٦٩١) بترجمته إلى اللاتينية ، ثم نشره توماس هايد متنا وترجمه فى أكسفورد (١٧٠٢) .

(١) نحو هذه الأخبار ما جاء فى النجوم الزاهرة فى حوادث ٥٩٧ هـ كان الرجل يذبح ولده الصغير وتساعد أمه على طبخه وشبهه ، وأحرق السلطان جماعة فعلاوا ذلك ولم ينتهوا . وكان الرجل يدعو صديقه وأحب الناس إليه إلى منزله ليضيفه ، فيذبحه ويأكله . . .

إحياء التراث

ليس إحياء التراث أمراً حديثاً ، بل هو عمل طبيعي قامت به الأجيال القديمة على امتداد الدهر ، وعلى صورشتى ، من نشر ، أو تفسير ، أو تلخيص ، أو نقد أو تعليق . فكم قد رأينا من كتب قديمة خلفها أصحابها فقام النساخون والوراقون بإحيائها وإذاعتها على نطاق واسع :

فالمقریزی فی الخطوط ٢ : ٢٥٣ - ٢٥٥ يذكر أنه كان فی خزانة العزيز بالله ٣٠ نسخة من كتاب العين ، و ١٠٠ نسخة من جمهرة ابن دريد . كما يذكر أنه كان فی خزانة الفاطميين ١٢٠٠ نسخة من تاريخ الطبرى .

ويروى ابن النديم (الفهرست ٣٦٩) فی ترجمته لبحی بن عدی المنطقی النصرانی أنه كان ینسخ كتب التفسیر والكلام . ويروى عنه أنه قال : نسخت بخطی نسختین من التفسیر للطبرى وحملتهما إلى ملوك الأطراف . وقد كتبت من كتب المتكلمين ما لا يحصى .

ومن طریف ما يروى عن أحد النحاة ، وهو يحيى بن محمد الأرزنى ما ذكره ياقوت فی شأنه : أنه كان يخرج فی وقت العصر إلى سوق

الكتب ببغداد ، فلا يقوم من مجلسه حتى يكتب الفصحى لثعلب ،
وبيعه بنصف دينار ، ويشتري نبيذاً ولحماً وفاكهة ، ولا يبيت حتى ينفق
مأهله منه !

هذا جانب من جوانب إحياء التراث قديماً ، أما الآخر فيتمثل في
شرح ذلك التراث ، ونحن نجد أن حماسة أبي تمام المتوفى سنة ٢٣١ تناولها
بالشرح أكثر من أديب ، فشرحها أبو بكر الصولي ، والمرزوقي ،
وابن جني ، والآمدي ، والتبريزي ، وأبو هلال العسكري ، وابن
سيده ، والشتتري ، وغيرهم ممن أحصى عددهم صاحب كشف
الظنون ، واحداً وعشرين شارحاً . وذكرنا أن أول شارح لها هو أبو ريش
أحمد بن إبراهيم الشيباني المتوفى سنة ٣٣٩ .

وكتاب سيويه المتوفى سنة ١٨٠ شرحه أو قام بخدمته أكثر من ٥٥
عالمًا : منهم السيرافي ، والرماني ، والزنجشري وابن الحاجب ،
والشلوين ، وابن الباذش .

ومقامات الحريري أبي محمد القاسم بن علي (٤٤٦ - ٥١٦) تولى
شرحها كثيرون ، منهم صدر الأفاضل قاسم بن حسين الخوارزمي
(٦١٧) ، وناصر بن عبد السيد المطرزي (٦١٠) ، وأبو البقاء العكبري
(٦١٦) ، وأحمد بن عبد المؤمن الشريشي (٦١٩) وله شروح ثلاثة على
المقامات : كبير ، وأوسط ، وصغير .

وكتاب «إحياء علوم الدين» لأبي حامد الغزالي (٥٠٥) شرحه

الزبيدي صاحب تاج العروس (١٢٠٥) ، وطبع هذا الشرح بفاس سنة ١٣٠٢ في ١٣ جزءاً ، ثم في الميمنية سنة ١٣١١ هـ في ١٠ أجزاء . وقام أخوه أحمد بن محمد الغزالي باختصاره . واختصره كذلك أبو العباس الموصلي (٦٢٢) اختصارين ، كما اختصره السيوطي (٩١١) . وآخر اختصار له إلى اليوم ما نشره عبد السلام هارون باسم « تهذيب إحياء علوم الدين » .

إحياء التراث في العصور الحديثة :

أما إحياء التراث في هذه العهود الحديثة فقد لبس ثوباً جديداً يمتاز بالنشاط السريع الذي يتمثل في إنتاج المطبعة الحديثة ؛ فهي كانت عاملاً فعالاً في نشر التراث الفكري على نطاق واسع وعلى صور شتى ، ودرجات مختلفة من الصحة والتوثيق ، ومراحل متدرجة من الدقة والعناية حتى وصلت إلى ما يشبه القمة في عصرنا الحاضر .

وإذا تحدثنا عن المطبعة رجع بنا التاريخ إلى سنة ١٤٥٠ التي طبعت فيها التوراة ، بعد أن ابتدع جوتنبرج الألماني « المطبعة » .

أما الطباعة العربية فكان مهدداً الأول في إيطاليا في أوائل القرن السادس عشر ؛ إذ ظهرت أول مطبعة عربية في مدينة فانو بأمر البابا يوليوس الثاني ، وافتتحها ليون العاشر سنة (١٥١٤) ومن أوائل ما طبع فيها سفر الزبور (١٥١٦) . ثم مطبعة البندقية وفيها طبع

القرآن الكريم للمرة الأولى ، وبعد أن تم طبعه صودرت نسخه وقضى عليها بدافع تعصبي ، ثم طبعت أول ترجمة إيطالية للقرآن سنة ١٥٤٧ .
وفي مطبعة روما (١٥٩٣) طبع «قانون ابن سينا» في الطب ، ومعه علم المنطق ، وعلم الطبيعى ، وكتاب النجاة له أيضاً ، وكان صدور هذا الكتاب بداية عهد جديد في دراسة الطب .

ثم تعددت المطابع العربية في أوروبا وطبع فيها مئات من الكتب العربية والشرقية ؛ أكثرها في لندن وباريس ، وليزج ، وليدن ، وغوتنجن ، وروما ، وفيينا ، وبرلين ، وبطرسبرج .

وكانت الآستانة أسبق مدن الشرق إلى الطباعة ، وتم طبع التوراة العربية فيها ترجمة سعيد الفيومى في سنة ١٥٥١ لكن هذه الترجمة العربية طبعت بحروف عبرية ، مبالغة في التعصب .

وفي القرن الثامن عشر ظهرت الطباعة بالحروف العربية في كل من الآستانة وسورية ولبنان ، فطبع الإنجيل وطائفة من الكتب المسيحية في سوريا بدءاً من سنة ١٧٠٢ .

أما في تركيا فكان القوم في حال تردد في طبع كتب الحكمة واللغة والتاريخ والطب والفلك التي لم يجرؤ أحد على طبعها إلا بعد صدور فتوى من شيخ الإسلام عبد الله أفندى سنة ١٧١٦ يجواز ذلك ، فيما عدا الكتب الدينية التي استصدرت فتوى أخرى بعدها لإجازة طبعها .
وتعددت المطابع في الآستانة ، فكان أشهرها مطبعة الجوائب

لأحمد فارس الشدياق ، ونشر فيها إلى جانب صحيفة الجوائب طائفة
صالحة من الكتب العربية .

وتلتها في ذلك لبنان . وكان من أقدم مطالعها مطبعة قزحيا ، بدأت
بالحروف السريانية ، ثم انتقلت إلى العربية ، وكان اهتمامها بالمطبوعات
الدينية ، ومطبعة الشوير التي أسسها عبد الله زاخر . وكان معظم
منشوراتها من الكتب الدينية كذلك . ثم ظهرت مطبعة القديس
جاورجيوس للروم الأرثوذكس في بيروت سنة ١٧٥٣ وطبعت كثيراً من
كتب الأدب والتاريخ ، ثم المطبعة الأمريكية للمبعوثين الأمريكان
أنشئت في مالطة سنة ١٨٢٢ ثم نقلت إلى بيروت سنة ١٨٣٤ وطبعت
كثيراً من الكتب المدرسية وطائفة من كتب الأدب والتاريخ ودواوين
الشعر . ثم المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين سنة ١٨٥٤ فكان لها
فضل عظيم في نشر كثير من أمهات التراث العربي ، منها نوادر
أبي زيد الأنصاري سنة ١٨٩٤ وتهذيب الألفاظ للتبريزي سنة ١٨٩٥ .
ثم المطبعة السورية لخليل الخوري صاحب حديقة الأخبار أنشأها سنة
١٨٥٧ . ثم مطبعة المعارف للبستاني (بطرس بن بولس) سنة ١٨٦٧
وهي التي قامت بنشر دائرة المعارف له ثم لولده سليم . وكذا محيط
المحيط ، وقطر المحيط .

أما في (مصر) فإن أقدم مطبعة ظهرت فيها هي مطبعة
الحملة الفرنسية التي أحضرها نابليون معه سنة ١٧٩٨ لطبع المنشورات

السياسية والأوامر باللغة العربية ، وكانت تعمل وهى على السفينة فى عرض البحر ، وحينما اقتحمت هذه الحملة ثغر الإسكندرية قام رجالها بتوزيع المنشورات التى أعدوها فى البحر ، وأطلق على هذه المطبعة اسم «المطبعة الأهلية» . ثم نقلت إلى القاهرة ، واستمرت فى عملها إلى سنة ١٨٠١ حيث تم انسحاب الفرنسيين ؛ ومن أظهر إنتاجها كتاب فى الهجاء باللغات العربية والتركية والفارسية ، وكانت حروفها عربية وإفرنجية ويونانية .

ومرت فترة من الزمن زهاء عشرين سنة وليس فى مصر طباعة ولا مطبعة ، حتى استقر الأمر لمحمد على ، فأنشأ مطبعة على أنقاض المطبعة الأهلية الفرنسية ، وسميت بالمطبعة الأهلية أيضاً ، وذلك فى سنة ١٨٢١ ، ثم نقلت إلى بولاق فعرفت بمطبعة بولاق ، وعهد بإدارتها إلى نقولا مسابكى السورى . وكان هذا قد بدأ دربته الفنية على الطباعة فى روما فى نحو أربع سنوات لصنع أمهات الحروف وسبكها . وكان محررو مطبعة بولاق من الطلبة الأزهرين الذين دربوا لذلك تدريباً خاصاً استغرق نحو ست سنوات .

ومن ألع نظار مطبعة بولاق حسين حسنى (باشا) الذى بدأ أمره مصححاً وكاتباً بالتركية فى الوقائع المصرية سنة ١٨٥١ ثم عمل فى المطبعة إلى أن ولى نظارتها سنة ١٨٨٠ . وهو أول من أنشأ مصنعاً للورق فى مصر ، وكان معظمه قبل ذلك يستورد من إيطاليا .

وقد استمرت مطبعة بولاق فى عملها أكثر من ٩٠ سنة لم تركد فى
 أنائها إلا بضع سنوات فى الفترة التى انقضت بين عهد
 محمد على وإسماعيل ، وكان نشاطها ظاهراً فى طبع مئات من
 الكتب العربية فى الطب ، والرياضة ، والطبيعة ، والفنون الحربية ،
 والتاريخ ، والأدب ، والشعر ، والتفسير ، والحديث ، وغيرها . وهذه
 المطبعة هى نواة المطبعة التى عرفت منذ عهد قديم باسم المطبعة الأميرية .
 وظهرت إلى جانبها مطبعتان حكوميتان فى طرة ، وفى أبى زعبل .
 أما المطابع غير الأميرية فلم تظهر إلا بعد مضى نحو أربعين سنة من
 إنشاء مطبعة بولاق . وأولها المطبعة الأهلية القبطية التى عرفت فيما بعد
 بمطبعة الوطن ، أنشئت سنة ١٨٦٠ بعد أن تدرب عمالها فى مطبعة بولاق
 بإذن من سعيد باشا .

ومن أقدم المطابع الأهلية كذلك مطبعة وادى النيل ١٨٦٦ طبعت
 فيها صحيفة وادى النيل التى أنشأها صاحبها أبو السعود أفندى ، ومطبعة
 جمعية المعارف التى أسسها محمد عارف باشا أحد أعضاء مجلس الأحكام
 بمصر سنة ١٨٦٨ .

وقد لقيت هذه الجمعية العلمية إقبالاً كبيراً واستجابة سريعة من
 المثقفين وغيرهم ، وكان لأعضائها ميزة فى أن يحصلوا على الكتب بثمان
 أقل مما يطلب من غيرهم . وقد نشرت الجمعية طائفة من الكتب القيمة
 فى اللغة والتاريخ والأدب ، منها تاج العروس للزبيدي ، وكتاب ألف باء

للبلوى ، ومنها كتاب «أسد الغابة فى معرفة الصحابة» لابن الأثير .
 و«الفتح الوهيبى على تاريخ أبى نصر العتبي» . وهو من أعجب كتب
 التاريخ ؛ إذ هو شرح لكتاب تاريخى ألفه أبو نصر العتبي ليسرد فيه وقائع
 يمين الدولة محمود بن سبكتكين (٣٦٠ - ٤٢١ هـ) بأسلوب أدبى فنى ،
 وسماه «اليمينى» نسبة إلى يمين الدولة هذا . وقد تتابع عليه شراح كثيرون
 كان أبرزهم وأشهرهم هذا المؤلف ، وهو أحمد بن على المينى (١٠٨٩ -
 ١١٧٢) الذى سمي شرحه بالفتح الوهيبى .

ومنها تاريخ ابن الوردى مديلاً بالحوادث التى جرت بعد وفاة
 المؤلف ، أى من سنة ٥٧٠ إلى سنة طبع الكتاب ١٢٨٥ هـ .
 ومن الجمعيات التى قامت على إحياء التراث فى ذلك العهد : شركة
 طبع الكتب العربية ، وقد ظهرت بعد تأسيس جمعية المعارف بثلاثين
 سنة : أى سنة ١٨٩٨ . وقد طبعت طائفة صالحة من كتب الفقه
 والتاريخ : منها : الموجز فى فقه الشافعى ، وفتوح البلدان للبلاذرى ،
 ومن الطريف حقاً أن نشهد قيام جمعية خيرية خاصة «من فضلاء
 المصريين وسراهم ذوى الهمم العالية» لنشر كتاب معين ، هو كتاب
 المخصص لابن سيدة ، وذلك فى سنة ١٩٠٢ وكان من أعضائها الشيخ
 محمد عبده ؛ وحسن عاصم ، وعبد الخالق ثروت ، ومحمد النجارى ،
 ووكلوا تصحيح الكتاب إلى الإمام محمد بن محمود التكرزى الشنقيطى
 بمعاونة الشيخ عبد الغنى محمود أحد علماء الأزهر .

ولقد كانت فكرة إحياء التراث والنشاط فيه فكرة قومية قبل أن تكون فكرة علمية ، فإن طغيان الثقافة الأوربية والنفوذ التركي وضغطه كان يأخذ بمخترق العرب في بلادهم ، فأرادوا أن يخرجوا إلى متنفس يحسون فيه بكيانهم المستمد من كيان أسلافهم في الوقت الذي ألفوا فيه الغرباء من الأوربيين يتسابقون وينبشون كنوز الثقافة العربية ، فانطلقوا في هذه السبيل ينشرون ويحيون ؛ إذ كانوا يرون أنهم أحق بهذا العمل النبيل وأجدر .

جهود المستشرقين :

إن الجهد العلمي الذي بذله المستشرقون في إحياء التراث العربى جهد لا يستطاع إنكاره ؛ فهم كانوا أساتذة الجيل الحاضر في الطريقة العلمية التى جروا عليها . ولا ريب أن تحقيق النصوص وتوثيقها فن عربى أصيل ، يتجلى فى معالجة أسلافنا الأقدمين لرواية كتب الحديث واللغة والشعر والأدب والتاريخ فى دقة وأمانة ونظام بارع ، ولكن المستشرقين تبنا إحياء هذا الفن فى هذه العصور القريية ، ونبع من بينهم علماء أمانء قاموا بنشر عيون ثمينة من التراث العربى فى أمانة علمية دقيقة اقتبسوها من أسلافنا مقرونة بعناية خاصة بالفهارس الفنية ، وهذا أيضاً كان شأن جمهور أسلافنا ؛ فكتب الرجال عندنا تنال ترتيباً فهرسياً ممتازاً مقروناً بالإحالات الذكية ؛ كما أن مقابلة المخطوطات ومقارنتها ميزة عربية سبابة

عرفها آباؤنا الأولون .

وإذا أحببت أن أتوه بالقمة العليا من نوابع هؤلاء المستشرقين فلن أستطيع إغفال كل من :

١ - وستفلد الألماني Wustenfeld (١٨٠٨ - ١٨٩٩) الذي ألف

وحقق نحو مائتي كتاب بين صغير وكبير : منها كتاب سيرة ابن هشام ، ومعجم ما استعجم للبكري ، وقد نشره مكتوباً بخط يده مطبوعاً بمطبعة الحجر (ليتوجراف) .

٢ - ييفان الهولندي : Bevan (١٨٥٩ - ١٩٣٤) ناشر نقائص

جرير والفرزدق مذيلة بالفهارس المبتكرة والتعليقات ، ومنها تفسيره وفهرسته للألفاظ التي لم تذكر في المعاجم المتداولة . وهو كما يذكر له بالتقدير .

٣ - تشارلس لايل الإنجليزي : Charles Lyall (١٨٤٥ - ١٩٢٠)

محقق شرح الفضليات لابن الأنباري ، مع ترجمة شعرية لها باللغة الإنجليزية . ومن عجب أنه استطاع أن ينظم هذه الأساليب والمعاني الجاهلية في ثوب شعري إنجليزي قشيب .

٤ - رودلف جاير الألماني المقعد : Rudolf Geyer (١٨٦١ -

١٩٢٩) محقق ديوان الأعشى الذي أسماه «الصبح المنير في شعر أبي بصير» . وتظهر عنايته الفائقة في تخريج هذه الأشعار من ٥٦٩ مرجعاً ، مع مقابلات كاملة لرواية النصوص بيتاً بيتاً وكلمة كلمة .

٥ - ولیم رایت الإنجلیزی : W. Wright (١٨٣٠ - ١٨٨٩) وهو تلميذ المستشرق الكبير دوزی ، وقد تولى نشر الكامل للمبرد لأول مرة في حذق وإتقان ، وقد نشر الكتاب وهو في سن الرابعة والثلاثين ، وذلك قبل أن تظهر الطبقات المصرية بنحو ربع قرن . وتمتاز طبعته بالفهارس الدقيقة الوافية .

٦ - هرتویخ درنبرغ الفرنسى Hartwis Derenbours (١٨٤٤ - ١٩٠٨) الذى نشر كتاب سيبويه فى سنة ١٨٨١ : أى قبل أن تظهر طبعة بولاق بعشرين سنة .

٧ - غوستاف يان الألمانى : Gustave Jan (١٨٣٧ - ١٩١٧) الذى ترجم كتاب سيبويه كاملاً إلى اللغة الألمانية ، مع إضافات وتعليقات بالعربية مقتبسة من شروح السيرافى والشتمرى ، ومن خزانة الأدب وغيرها .

وقد ظهرت تلك الترجمة فى خمسة مجلدات من سنة ١٨٩٥ إلى سنة ١٩٠٠ .

وغوستاف يان هذا هو الذى أخرج شرح المفصل لابن يعيش مقابلاً بمخطوطات ليزج وأكسفورد والآستانة فى سنة ١٨٨٢ ، وذلك قبل أن تظهر الطبعة المصرية لمحمد منير الدمشقى بنحو ٥٠ سنة أى نصف قرن .

جهود عربية مبكرة :

من الجهود العربية المبكرة في إحياء التراث العربي ، جهود مطبعة بولاق ، ودار الكتب المصرية ، والمكتبة الميمنية ، ودارالكتب العربية الكبرى ، ومكتبة مصطفى الحلبي ، ودارإحياء الكتب العربية ، ومكتبة الخانجي ، والمكتبة السلفية ، ولجنة التأليف والترجمة والنشر ، ودار المعارف ، وجامعة القاهرة ، والمجمع العلمي العربي بدمشق ، والمجمع اللغوي بالقاهرة ، والمجمع العلمي العراقي ، ومكتبة المثني ببغداد ، والمعهد العلمي الفرنسي بالقاهرة ، والمعهد العلمي الفرنسي بدمشق ، ودائرة المطبوعات والنشر بالكويت . والمجلس الأعلى للشئون الإسلامية بوزارة الأوقاف ، وإدارة التأليف والترجمة والنشر ، والمجلس الأعلى للفنون والآداب ، والمؤسسة العربية الحديثة ، ودار الثقافة ببيروت ، ودارالمعارف للتأليف والترجمة والنشر بالعراق . وسأخص بعض هذه المؤسسات بالذكر :

جهود مطبعة بولاق :

أما جهود مطبعة بولاق فتبدو واضحة في نشر أمهات كتب التراث : أمثال صحيح مسلم ، وصحيح البخاري ، وخزانة الأدب ، والأغاني ، ولسان العرب ، وصحاح الجوهري ، والقاموس المحيط ، وكتاب

سيبويه ، والمخصص لابن سيده ، وشرح الحماسة للتبريزي ، وشرح المقامات للشريشي ، وقلائد العقيان للفتح بن خاقان ، وصبح الأعشى ، وكثير غيرها من أمهات الكتب .

ويحفظ لنا التاريخ أسماء شيوخ عظام كانوا يقومون - في أمانة - بإخراج تلك الكتب على قدر طاقتهم العلمية ومنهجهم الساذج في الإخراج ، منهم : الشيخ نصر الموريني ، والشيخ قطة العدوي ، والشيخ محمد الحسيني ، والشيخ طه محمود ، والشيخ محمد عبد الرسول وغيرهم .

دار الكتب المصرية :

وأما دارالكتب المصرية فإليها يرجع الفضل الأخير في القدوة المثالية للمحققين المعاصرين ، ولعل أول نافخ في بوق إحياء التراث العربى على النهج الحديث في مصر هو المغفور له أحمد زكى باشا الذى قام بتحقيق كتابى أنساب الخيل لابن الكلبي ، والأصنام لابن الكلبي أيضاً . وقد طبعا في المطبعة الأميرية سنة ١٩١٤ باسم لجنة إحياء الآداب العربية التى عرفت فيما بعد باسم القسم الأدبى . ولعل هذين الكتابين مع كتاب « التاج » للجاحظ الذى حققه أيضاً - من أوائل الكتب التى كتب فى صدورهما كلمة « بتحقيق » ؛ كما أن تلك الكتب قد حظيت بإخراجها على أحدث المناهج العلمية للتحقيق مع استعمال المكملات الحديثة : من تقديم النص إلى القراء ، ومن إلحاق الفهارس التحليلية . ويضاف

إلى ذلك أنه أول من أشاع إدخال علامات الترقيم الحديثة فى المطبوعات العربية ، وألف فى ذلك كتاباً سماه « الترقيم فى اللغة العربية » طبع فى بولاق فى زمن مبكر جداً هو سنة ١٩١٣ وإن كان يؤخذ عليه أنه كان يبالغ فى استعمال تلك العلامات ، ولا سيما فى الشعر الذى كان يهتم كل بيت مستقل فيه بنقطة يضعها فى نهايته .

ومن أوائل مطبوعات دار الكتب صبح الأعشى للقلقشندي فى ١٤ مجلداً سنة ١٩٢٠ بالمطبعة الأميرية باسم دار الكتب . وتعد هذه الطبعة هى الطبعة الثانية ؛ إذ طبع قبل ذلك . فى مطبعة بولاق سنة ١٩٠٥ . ثم نهاية الأرب الذى بدأت طبعه محققاً سنة ١٩٢٣ بمطبعتها التى أنشأتها .

وكانت الصيحة المدوية لدار الكتب المصرية تبنيها لطبع كتاب الأغاني لأبى الفرج بإشراف القسم الأدبى الذى كان يرأسه المغفور له أحمد زكى العدوى بناء على اقتراح السيد على راتب الذى تكفل بنفقات طبعه ، وصدر الجزء الأول منه فى سنة ١٩٢٧ وحظى بعناية كاملة فى إعداد الأصول وصنع الفهارس التحليلية فى نهاية كل جزء من أجزائه . واستمرت دار الكتب فى أداء مهمتها تنشر موسوعات التراث : ومنها النجوم الزاهرة لابن تغرى بردى ، وتفسير القرطبي .

ثم ضعفت العناية بهذا القسم إلى أن تولى الأستاذ أمين مرسى قنديل إدارة دار الكتب ، فقام بمجهود ضخم جداً ألمسته بنفسى ؛ إذ حاول

أن ينقذ هذا القسم من الفناء ، فدبت الحركة فيه ، وحاول أن يخلص كتاب الأغاني من ورطته التاريخية ، فعهد إلى بعض العلماء بإتمام ما بقى من أجزائه ، ولكن الظروف لم تسعفه بتنفيذ فكرته النشيطة ، وكاد القسم الأدبي في عهده يرتقى القمة في نشر موسوعات التراث ، ولكن أطاحت بذلك فكرة خاطئة مغرضة تزعم أن ليس من وظائف دور الكتب في أوروبا أن تضطلع بنشر التراث ، وكأننا في جميع خطواتنا إنما نرسم أوروبا في حقها وفي باطلها !

وفي أسف بالغ ودع المثقفون هذا القسم الأدبي الذي قضى على نشاطه بعد عهد أمين مرسى قنديل ، أطال الله في حياته .

ويعد إلغاء هذا القسم جريمة لا تغتفر في حق إحياء التراث العربي ، ويجب كل الوجوب أن يبعث ثانياً ليؤدي رسالته التي لا يستطيع أداءها غيره نظراً إلى وفرة المراجع المخطوطة والمطبوعة وإمكان تجنيد طائفة من العلماء ، وإعداد جيل يتلقى فن التحقيق بوجه عملي في رحاب دارالكتب .

جمعية المستشرقين الألمانية :

ويرجع تاريخها الأول إلى سنة ١٨٤٥ حيث أسست في ألمانيا في مدينة هاله ، ثم أنشأت فروعاً لها في الشرق ، أهمها فرع الآستانة ١٩١٨ تولى الإشراف عليه وتأسيس مكتبته المستشرق هلموت ريتز ، وقام مع

غيره بشر طائفة من كتب التراث الهامة : منها مقالات الإسلاميين
للأشعرى ، والوفاء بالوفيات للصفدى . بتحقيق ريتز ثم ديدرنج ،
والمختبأ لابن جنى بتحقيق برجستراسر .

ثم فرع القاهرة الذى سمي بمعهد الآثار ، وكان يديره روبرت الذى
حقق الجزء التاسع من كنز الدرر وجامع الغرر ، للدودى .

ثم معهد الدراسات الشرقية فى بيروت سنة ١٩٦٠ . ومن جهوده
إعادة نشر الأجزاء الأولى من الوفاء بالوفيات للصفدى ، وطبقات
المعتزلة بتحقيق السيدة فليستردى فالد من معهد إستانبول ، وكتاب
النحاة للمرزبانى بتحقيق سلايم من جامعة فرانكفورت .

مكتبة الخانجي :

ومن لهم اليد الطولى فى إذاعة التراث العربى السيد محمد أمين
الخانجي ، وفيه يقول أحد أدبائنا الأعلام (١) : « وقل أن تجد عالماً أو أديباً
فى زمنه لم يكن لهذا الرجل النحيف الضئيل فضل عليه . يذكره الذاكر
محسناً فى ذكره ، وينساه الناسى مسيئاً فى إساءته ، ذلك هو أمين
الخانجي الذى أحب الكتاب العربى كأنه تراث أبيه وأمّه » .

وقد رأيت هذا الرجل فى صباى ، وعرفت فيه الإخلاص للعلم
وحده ، إذ لم يكن المال عنده إلا فى المرتبة الثانية ، كما لمست فيه

(١) الأستاذ محمود شاكر فى مقدمة طبقات فحول الشعراء لابن سلام .

الإخلاص في نشر التراث العربي لا يكاد يعترف بغيره .

وقد قدّم إلى قارئ العربية مجموعة ضخمة من كتب التراث . يكنى أن نذكر منها : «معجم البلدان» لياقوت مع ذيله «منجم العمران» ، وكذا حلية الأولياء لأبي نعيم ، وبدايع الصنائع . والإصابة لابن حجر ، وتاريخ بغداد ، والعقد الفريد ، واللزوميات لأبي العلاء ، وجواهر الألفاظ لقدامة بن جعفر ، وتيسير الوصول إلى جامع الأصول لابن أبي الدبيع الشيباني بتحقيق الشيخ محمد هارون .

ومن المعروف عنه أنه رحل إلى العراق وغيرها من البلدان العربية . وعاد من رحلته سنة ١٩٢٥ جامعاً لنوادير المخطوطات التي لا يقدرها الثمن ، وكان له ذوق مبكر في منهج نشر الكتب وترقيمها ، واختيار الصالح منها للنشر .

وبعد وفاته في سنة ١٩٢٨ قام مقامه ولده محمد نجيب الخانجي وورث عنه الرغبة الملحة في إحياء التراث عن صدق لمسته فيه من طول صحبتي له ، ومن منشوراته مما حققه كاتب هذه السطور : البيان والتبيين للجاحظ ، والاشتقاق لابن دريد ، ورسائل الجاحظ ، ونوادير المخطوطات في مجلدين ، وهي خمسة وعشرون كتاباً ورسالة . ومما حققه غيري : صون المنطق ، وطبقات الصوفية للسلمي ، كما أسهم في نشر الصلة ، وتكملة الصلة ، وصلة الصلة وغيرها .

المكتبة السلفية :

أنشأها الأستاذ محب الدين الخطيب وعبد الفتاح قتلان سنة ١٩٢٠ ، ثم استقل بها محب الدين الخطيب ، ونشر كثيراً من كتب السلف : منها أدب الكاتب لابن قتيبة سنة ١٩٢٧ وقد شاركته في إخراجها وتعلمدت عليه في ذلك الوقت حينما كنت طالباً في تجهيزية دارالعلوم ، فهو كان أستاذاً الأول في ذلك .

ومما نشره لأول مرة كتاب الميسر والقдах لابن قتيبة ، سنة ١٣٤٢ ، وصنع له فهارس فنية في ذلك الوقت المبكر .

ونشر كذلك كتاب الملاحن لابن دريد ، والثالث الأول من كتاب خزانة الأدب . وظهر هذا الثالث في أربعة أجزاء بتحقيقي وإضافة تعليقات لأحمد تيمورباشا وعبد العزيز الميمنى الراجكوتى ، وكنت لا أزال إذ ذاك طالباً في دارالعلوم .

لجنة التأليف والترجمة والنشر :

وكانت نواتها طائفة من طلبة مدرسة المعلمين العليا ومدرسة الحقوق ، يقول فيهم الدكتور أحمد أمين (في كتاب لجنة التأليف والترجمة والنشر في عشرين عاماً) : طائفة من الشباب تمتلئ نفوسهم غيرة على العالم الإسلامى ، ويطيلون التفكير في وسائل إصلاحه والنهوض به ،

ألف بين أفرادها الشعور بالألم من موقف الشرق وخموله ، والإيمان
بوجوب العمل على تنبيهه . والأخذ بيده ورفع مستواه .

وكان منهم : أمين مرسى قنديل ، وعبد الحميد العبادى ،
ومحمد بدران ، ومحمد صبرى أبو علم ، وتولى رياستها الأستاذ أحمد
أمين ، فظهر نشاطها بارزاً فى إحياء التراث ، ونشرت السلوك للمقرئى
بتحقيق الدكتور زيادة سنة ١٩٣٤ ، ثم المختار من شعر بشار للخالدين ،
وغیره من نفائس التراث كالعقد الفريد ، ومعجم ما استعجم للبكرى
بتحقيق مصطفى السقا ، وشرح الحماسة للمرزوقى بتحقيق عبد السلام
هارون .

جامعة القاهرة :

ومن أقدم منشوراتها « الذخيرة » فى علم الطب لثابت بن قرة تحقيق
جورجى صبحى سنة ١٩٢٨ ، ومنتخب جامع المفردات للغافقى تحقيق
ماكس ماير هوف وجورجى صبحى سنة ١٩٣٢ ، ونقد النثر
لقدامة بن جعفر تحقيق طه حسين وعبد الحميد العبادى سنة ١٩٣٣ ،
ورسائل فلسفية للرازى تحقيق بول كراوس سنة ١٩٣٨ ، وبعض أجزاء
من الذخيرة لابن بسام تحقيق عبده عزام ، وعبد العزيز الأهوانى ،
وخليل عساكر ، وعبد القادر القط سنة ١٩٣٩ - ١٩٤٥ ، وكتاب

الأصل للإمام محمد بتحقيق شفيق شحاتة سنة ١٩٥٤ ، والسير الكبير له تحقيق محمد أبوزهرة ومصطفى زيد سنة ١٩٥٨ .

جهود الكردى ، والساسى ، ومحمد منير ، والقدسى :

أما الكردى فهو فرج الله زكى الكردى ، وقد أنشأ مطبعة سماها مطبعة كردستان العلمية بدأت نشاطها نحو سنة ١٩١١ ، ونشر فيها طائفة من كتب التراث على منهج علمى مقارب : منها كتاب تأويل مختلف الحديث لابن قتيبة .

وأما الساسى فهو محمد ساسى المغربى ، وكان تاجراً بالفحامين ، وقد تولى الإنفاق على طبع موسوعات هامة : منها كتاب الأغاني لأبى الفرج الذى أظهره مزيلاً بالفهارس ومكلاً بالجزء الحادى والعشرين ، ولا تزال طبعته هى الطبعة الأكثر تداولاً .

ومحمد منير الدمشقى كان له فضل لا ينكر فى نشر موسوعات التراث : منها عمدة القارى شرح صحيح البخارى للعيني ، وشرح المفصل لابن يعيش ، والكامل فى التاريخ لابن الأثير وغير ذلك . ومن الناشرين المعاصرين المكافحين رجل لا يزال يوالى نشاطه فى إحياء التراث ، هو حسام الدين القدسى ناشر تاريخ الإسلام للذهبي ، ولو وجد عوناً من أولى الأمر لآتم هذه المهمة الجليلة التى بدأها منذ عهد قديم ، ولكن الرجل مغمور مع أنه جدير بأن يلقى من التشجيع ما يمكنه

من أداء رسالته . وقد حدثني أنه ينسخ الكتاب بنفسه ، ثم يجمع حروفه بيده ، ثم يصححه ، ثم يدفع به إلى المطبعة . ويكنى أن تذكر من جهوده نشر شذرات الذهب لابن العماد ، والضوء اللامع للسخاوي ، وجمع الزوائد للهيثمي ، وديوان المعاني للعسكري ، واللباب في تحرير الأنساب ، وذبول تذكرة الحفاظ .

دار المعارف :

وقد بدأت نشاطها في إحياء التراث العربي سنة ١٩٤٢ حين فكرت أنا وأخي العلامة المغفور له الشيخ أحمد شاکر في نشر مجموعات من عيون الشعر سميها «ديوان العرب» . وبدأنا في نشر «المفضليات» ثم «الأصمعيات» .

ثم اقترحنا على الدار أن تخصص نشرًا منظمًا لعيون التراث العربي ، فسرعان ما استجابت لهذا الاقتراح وقامت بتنظيم تنفيذه . وأذكر أن الدار قد أعلنت في ذلك الوقت عن مسابقة لتسمية هذا المشروع ، ففاز به عنوان «ذخائر العرب» يشترك في تحقيقها علماء الشرق والغرب ، وكان باكورة هذه المجموعة كتاب «مجالس ثعلب» في مجلدين بتحقيق عبد السلام هارون ، و «إصلاح المنطق لابن السكيت» بتحقيقه مع الشيخ أحمد شاکر ، والطبعة الأولى من «جمهرة أنساب العرب لابن حزم» تحقيق أ . لينى بروفسال .

وتوالى بعد ذلك نشر طائفة كبيرة من تلك الذخائر بلغت الآن ٥٤ كتاباً : منها ما هو فى أكثر من عشرة مجلدات . ومنها ما أعيد طبعه أكثر من خمس مرات .

ولا تزال تلك المجموعة فى تزايد ونجاح مطرد ، نرجو له المضى قدماً فى نشاطه واتساعه .

* * *

إن الحديث عن التراث وإحيائه حديث طويل ، ولكن ما قصد منها بهذا الحديث أولاً وأخيراً هو استحداث الغزائم لمواصلة السير فى هذا الطريق النبيل وفاءً لماضينا ، ودعماً لمستقبلنا الثقافى المرتقب .

الفهرس

صفحة

٣

التراث

٧

التراث العربى

١٤

الايمان بالتراث

٢٧

نماذج من كتب التراث

٤١

إحياء التراث

الكتاب القادم :

العودة إلى الإيمان

أحمد حسن الباقوري

رقم الإيداع	١٩٧٨/٢٥٣١
الترقيم الدولي	ISBN ٩٧٧ - ٢٤٧ - ٢٢٢ - ٨

١٢١/٧٧/ق

طبع بمطابع دار المعارف (ج.م.ع.)

تراث العرب

هذا الكتاب

يتناول التراث العربي كل ما كتب باللغة
العربية معبرا عن روحها وتياراتها وأدائها المختلفة .
وهذا بحث في تاريخ التراث يلقى الأضواء
على قيمته وأصالته وعبقريته التأليف العربي . . كما
يبرز جهود الذين أسهموا في إحياء التراث العربي
مستعرضا ما بذله المستشرقون
حتى أصبح التراث علامة
العربية . . والوجود العربي

9.097
927
3385
Bibliotheca Alexandrina



06888670